



WARNING

- EN** Before obtaining access to terminals, all power supply circuits must be interrupted. Improper installation or attachment of equipment or optional equipment could result in electric shock, short-circuit, leaks, fire or other damages. Only use optional equipment made or approved by the manufacturer and specifically designed for use with the equipment, and have it installed by a professional. If unsure of installation procedures or use, always contact your dealer for advice and information.
- DE** Bevor Sie Zugriff auf die Anschlüsse erhalten, muss die gesamte Stromzufuhr unterbrochen werden. Unsachgemäßes Installieren oder Anbringen des Gerätes oder von optionalen Ausstattungen kann zu Stromschlag, Kurzschluss, Leckagen, Brand und weiteren Schäden führen. Verwenden sie nur optionalen Ausstattungen, welche vom Hersteller hergestellt oder zugelassen ist und die speziell für die Geräte entwickelt wurden, und lassen Sie sie von einem Fachmann installieren. Bei Fragen zur Installation oder zum Betrieb wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Von ihm erhalten Sie die richtigen Ratschläge und Informationen.
- FR** Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être mis hors circuit. L'installation ou la fixation incorrecte de l'équipement ou de l'équipement en option peut entraîner une décharge électrique, un court-circuit, des fuites, un incendie ou d'autres dommages. N'utilisez que des équipements en option fabriqués ou approuvés par le fabricant et spécifiquement conçus pour être utilisés avec l'équipement, et faites-les installer par un professionnel. En cas de doute quant aux procédures d'installation ou d'utilisation, toujours prendre contact avec un distributeur pour tout conseil et information.
- NL** Alle voedingscircuits moeten zijn onderbroken voordat u aan de klemmen begint te werken. Een verkeerde installatie of bevestiging van apparatuur of optionele apparatuur kan een elektrische schok, kortsluiting, lekken, brand of andere schade veroorzaken. Gebruik uitsluitend optionele apparatuur gemaakt of goedgekeurd door de fabrikant die specifiek ontworpen is voor gebruik met de apparatuur en laat deze installeren door een professional. Raadpleeg bij twijfel over de installatieprocedures of het gebruik altijd uw verdeler voor advies en informatie.
- ES** Antes de acceder a los dispositivos eléctricos, deberán desconectarse todos los circuitos de alimentación. La instalación o colocación inadecuada del equipo o equipos opcionales podría causar descargas eléctricas, cortocircuitos, fugas, incendios u otros daños. Utilice solamente equipos opcionales fabricados u homologados por el fabricante y que estén especialmente diseñados para ser utilizados con el equipo y confíe su instalación a un instalador. En caso de duda sobre los procedimientos de instalación o uso del equipo solicite siempre consejo e información de su distribuidor.
- IT** Per ottenere l'accesso ai morsetti è necessario interrompere tutti i circuiti di alimentazione. L'installazione o il montaggio impropri dell'apparecchiatura o di eventuali apparecchiature opzionali potrebbe provocare scosse elettriche, cortocircuiti, perdite, incendi o altri danni. Utilizzare soltanto apparecchiature opzionali realizzate o approvate dal produttore e appositamente progettate per l'uso con questa apparecchiatura; inoltre, accertarsi che l'installazione venga eseguita da un professionista. Contattare sempre il rivenditore per consigli e informazioni in caso di dubbi sulle procedure di montaggio o di utilizzo.
- EL** Πριν αποκτήσετε πρόσβαση στους ακροδέκτες, θα πρέπει να διακοπή η παροχή ρεύματος σε όλα τα κυκλώματα. Η ακατάλληλη εγκατάσταση ή σύνδεση του εξοπλισμού ή του προαιρετικού εξοπλισμού θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα, διαρροές, πυρκαγιά ή άλλες ζημιές. Χρησιμοποιείτε προαιρετικό εξοπλισμό του ίδιου κατασκευαστή που έχει σχεδιαστεί ειδικά για χρήση με τον συγκεκριμένο εξοπλισμό και αναθέστε την εγκατάστασή του σε επαγγελματία τεχνικό. Εάν έχετε απορίες σχετικά με τις διαδικασίες εγκατάστασης ή τη χρήση, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία για συμβουλές και πληροφορίες.
- PT** Antes de obter acesso aos bornes, todos os circuitos de energia devem ser desligados. A instalação ou fixação inadequadas do equipamento ou dos equipamentos opcionais pode provocar choques elétricos, curto-circuitos, fugas, incêndio ou outros danos. Apenas utilize equipamentos opcionais fabricados ou aprovados pelo fabricante e projetados especificamente para uso com o equipamento e assegure-se de que é instalado por um profissional. Se tiver dúvidas sobre os procedimentos de instalação ou utilização, contacte sempre o seu revendedor para obter esclarecimentos e informações.
- TR** Terminaller üzerinde çalışma yapmadan önce, tüm güç besleme devreleri kapatılmalıdır. Ekipmanların veya opsiyonel ekipmanların uygun olmayan şekilde montajı veya bağlanması elektrik çarpması, kısa devre, sızıntı veya diğer hasarlara neden olabilir. Sadece ekipmanla birlikte kullanılmak üzere özel olarak tasarlanmış ve üretici tarafından üretilen veya onaylanan opsiyonel ekipmanları kullanın ve bunların montajını bir uzmana yaptırın. Montaj prosedürleri veya kullanım hakkına tereddütleriniz varsa, bilgi ve tavsiye için, daima satıcınızla irtibat kurun.
- DA** Al strømforsyning skal være afbrudt, før der kan arbejdes på terminal-enhederne. Forkert installation eller montering af udstyr eller ekstraudstyr kan resultere i elektrisk støt, kortslutning, lækage, brand eller anden beskadigelse. Anvend kun ekstraudstyr fremstillet eller godkendt af producenten og specielt beregnet brug sammen med udstyret, og få tilbehøret monteret af en professionel. Kontakt forhandleren og få råd og vejledning i tilfælde af tvivl om montering eller brug af udstyret.
- SV** Innan man gör kontaktdon åtkomliga, måste alla strömkretsar brytas. Felaktig installation eller anslutning av utrustning eller tillvalsutrustning kan orsaka elektriska stötar, kortslutning, läckage, eldsvåda eller andra skador. Använd endast tillvalsutrustning som är tillverkad eller godkänd av tillverkaren och som är specifikt avsedd för användning med utrustningen och låt alltid en behörig installatör installera dem. Om du har frågor angående installationsförfarandet eller användningen kan du kontakta din leverantör för råd och information.
- NO** Før du gjør noe med kontaktene, må alle strømforsyningskretser være brutt. Hvis det gjøres feil ved installering eller tilkobling av utstyr eller tilleggsutstyr, kan det føre til elektrisk støt, kortslutning, lekkasje, brann eller annen skade på utstyret. Bruk kun tilleggsutstyr som er laget av eller godkjent av produsenten og som er spesialkonstruert for bruk sammen med utstyret, og sørg for at det installeres av fagmann. Nærmeste forhandler bistår med råd og veiledning om du har spørsmål om montering eller bruk av anlegget.
- FI** Ennen liittämien käsittelyä on kaikki virransyöttöpiirit katkaistava. Lisävarusteiden tai lisälaitteiden vääränlainen asentaminen tai liittäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, oikosulun, vuotoja, tulipalon tai muita vaurioita. Käytä ainoastaan valmistajan valmistamaa tai hyväksymää lisälaitetta, joka on erityisesti suunniteltu käytettäväksi laitteiston kanssa. Niiden asentaminen on annettava ammatillaisen tehtäväksi. Jos olet epävarma asennusmenettelyn tai käytön suhteen, ota aina yhteyttä jälleenmyyjään, jolta saat neuvoja ja tietoja.
- CS** Před zásahem do svorkovnice musí být rozpojeny všechny napájecí obvody. Nesprávná instalace nebo připojení zařízení či volitelné zařízení mohou způsobit úraz elektrickým proudem, zkrat, netěsnosti, požár nebo jiné škody. Používejte pouze volitelná zařízení vyrobená nebo schválená výrobcem a speciálně navržená pro použití se zařízením a nechte je nainstalovat odborníkem. Nejste-li si jisti s postupem instalace nebo použitím zařízení, radu či informace si vždy vyžádejte od svého prodejce.
- HR** Prije rada na priključnim uređajima, treba prekinuti sve strujne krugove. Nepravilno postavljanje ili pričvršćivanje opreme ili opsijskog pribora može izazvati udar struje, kratki spoj, procurivanje, požar ili druga oštećenja. Koristite samo dodatnu opremu koju je proizveo ili odobrio proizvođač i koja je posebno dizajnirana upravo za ovu opremu i prepustite postavljanje profesionalcu. Ako niste sigurni u postupke postavljanja ili upotrebe, za savjet i informacije obratite se svom dobavljaču.
- HU** Mielőtt az elektromos csatlakozásokat szabaddá tenné, minden tápáramkört meg kell szakítani. A helytelen üzembe helyezés, illetve a berendezés vagy opcionális eszköz helytelen csatlakoztatása áramütést, rövidzárlatot, szivárgást, tüzet vagy más berendezések károsodását okozhatja. Csak a gyártó által készített vagy jóváhagyott opcionális eszközöket használjon, melyeket kifejezetten a berendezéshöz terveztek, és a beszerelést bizza szakemberrel. Ha kételyei vannak az üzembe helyezéssel vagy a használatl kapcsolatokban, kérjen tanácsot vagy információt a márkaképviselettől.
- PL** Na czas wykonywania czynności przy złączach wszystkie obwody zasilania muszą być odłączone. Nieprawidłowy montaż lub podłączenie urządzeń lub wyposażenia opcjonalnego może spowodować porażenie prądem elektrycznym, zwarcie, wycieki, pożar lub inne szkody. Należy stosować wyłącznie wyposażenie opcjonalne wytwarzane lub zatwierdzone przez producenta i zaprojektowane specjalnie z myślą o wykorzystaniu z opisywanymi urządzeniami; wyposażenie opcjonalne powinno być instalowane przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Z wątpliwościami dotyczącymi procedury montażu lub eksploatacji należy zwracać się do dealera.
- RO** Înainte de a accesa bornele, toate circuitele de alimentare cu curent electric trebuie întrerupte. Instalarea sau conectarea necorespunzătoare a echipamentului sau echipamentelor opționale poate cauza electrocutare, scurtcircuit, scăpări, incendiu sau alte daune. Utilizați numai echipamente opționale fabricate sau aprobate de producător și destinate special utilizării cu echipamentul, și instalați-le cu un profesionist. Dacă nu sunteți sigur de procedeele de instalare sau utilizare, luați întotdeauna legătura cu distribuitorul pentru consultanță și informații.
- SL** Preden dostopate do priključnih sponk, prekinite vse električno napajanje. Nepravilna namestitve ali pritrditve opreme ali dodatne opreme lahko povzroči električni udar, kratek stik, puščanje, požar ali drugo škodo. Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo je izdelal ali odobril proizvajalec in je posebej zasnovana za uporabo z opremo, njeno namestitve pa naj opravi strokovnjak. Če imate kakršnakoli vprašanja glede montaže ali uporabe naprave, se vedno obrnite na vašega prodajalca.
- ET** Enne kui avada juurdepääs klemmidele, tuleb kõik toitevõrgud lahti ühendada. Seadme või valikvarustuse vale paigaldamine või ühendamine võib põhjustada elektrilöögi, lühiühenduse, lekkleid, tulekahju või mingi muu vigastuse. Kasutage ainult sellist valikvarustust, mis on tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud ja ette nähtud selle seadmega kasutamiseks ning mis on paigaldatud asjatundja poolt. Kui teil on paigalduse või kasutamise suhtes küsimusi, võtke ühendust oma edasimüüjaga, et saada nõuandeid ja teavet.
- BG** Преди осигуряване на достъп до клемите, всички захранващи вериги трябва да бъдат прекъснати. Неправилният монтаж или свързване на оборудването или опционално оборудване може да причини токов удар, късо съединение, утечки, пожар или други щети. Използвайте само опционално оборудване, произведено или одобрено от производителя и специално предназначено за използване с оборудването, и осигурете монтаж от професионалист. Ако не сте наясно с процедурите по монтажа или експлоатацията, винаги се обръщайте към вашия дилър за съвет и информация.
- LT** Prieš pradėdami darbą su galutiniais įrenginiais, būtinai pertraukite visas maitinimo grandines. Netinkamai įrengus ar prijungus pagardinę ar pasirinktą įrangą, galima patirti elektros šoką, gali įvykti trumpasis jungimas, nuotėkis, kilti gaisras ar atsirasti kitokios žalos. Naudokite tik gamintojo pagamintą arba patvirtintą pasirinktą įrangą, specialiai sukurtą naudoti su pagrindine įranga. Ją turi sumontuoti profesionalai. Jei kyla klausimų dėl montavimo procedūrų ar naudojimo, patarimo ir informacijos visuomet kreipkitės į savo atstovą.

LV Pirms pieskaršanās spaiļēm nepieciešams pārtraukt visas elektroenerģijas padeves ķēdes. Nepareiza aprīkojuma vai izvēles piederumu uzstādīšana vai pievienošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, īssavienojumu, noplūdes, aizdegšanos vai citādus bojājumus. Izmantojiet tikai ražotāja izgatavoto vai apstiprināto izvēles aprīkojumu, kas ir speciāli paredzēts lietošanai ar šo aprīkojumu. Šāda aprīkojuma uzstādīšanu drīkst veikt vienīgi speciālists. Vienmēr, kad neesat pārliecināts par uzstādīšanas vai lietošanas procedūram, sazinieties ar izplatītāju, lai saņemtu ieteikumus un informāciju.

SK Pred ziskanim pristupu ku svorkám je nutné vypnúť všetky elektrické napájacie obvody. Nesprávna inštalácia alebo zapojenie zariadenia, príp. voliteľného príslušenstva môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, skrat, úniky, požiar alebo iné škody na zariadení. Používajte len voliteľné zariadenia vyrobené alebo schválené výrobcom a je špeciálne skonštruované pre použitie so zariadením a nechajte ho nainštalovať odborníkom. Pokiaľ máte nejaké pochybnosti týkajúce sa inštalácie alebo použitia, je nutné sa vždy spojiť s vašim predajcom, aby vám poradil a poskytol informácie.

SR Pre dobijanja pristupa terminalima, sva električna kola za napajanje moraju biti prekinuta. Nepravilna instalacija ili povezivanje opreme ili opcione opreme može da dovede do strujnog udara, kratkog spoja, curenja, požara, ili drugih oštećenja. Koristite samo opcionu opremu koju je napravio ili odobrio proizvođač, i koja je posebno projektovana za upotrebu sa opremom, a koju treba da instalira stručna osoba. Ako niste sigurni u pogledu postupka instalacije ili primene, uvek se obratite svom dobavljaču za savet i informacije.

SQ Para sigurimit të qasjes në terminale, duhen ndërrerë të gjitha qarqet e furnizimit me energji. Instalimi i papërshtatshëm ose lidhja e pajisjeve apo pajisjeve opsionale mund të çojnë në goditje elektrike, çark të shkurtër, rrjedhje, zjarr ose dëmtime të tjera. Përdorni vetëm pajisjet opsionale të prodhuara ose miratuara nga prodhuesi dhe të projektuara në mënyrë të veçantë për përdorim me pajisjet dhe merrni një profesionist për t'i instaluar. Nëse nuk jeni i sigurt për procedurat e instalimit ose përdorimin, kontaktoni gjithmonë me distributorin tuaj për këshillim dhe informim.

UK Перед доступом до клемних блоків необхідно вимкнути всі контури живлення. При неналежному встановленні або підключенні додаткового обладнання або комплектуючих можливе ураження електричним струмом, коротке замикання, протикання, пожежа або інші пошкодження обладнання. Використовуйте лише додаткове обладнання, вироблене або затверджене виробником та спеціально призначене для використання разом з обладнанням. Встановленням додаткового обладнання має займатися фахівець. За наявності питань стосовно процедур встановлення або використання необхідно звертатися до продавця за допомогою та інформацією.

MK Пред да добиете пристап до терминалите, сите кола за снабдување со електрична енергија мора да се прекинат. Несоодветната инсталација или додавање на опрема или опционална опрема може да резултира со струен удар, краток spoj, истекувања, пожар или други оштетувања. Користете само опционална опрема произведена или одобрена од производителот и посебно дизајнирана за користење со опремата и иста да е инсталирана од професионалец. Ако сте несигурни за процесот на инсталирање или користење, секогаш контактирајте го вашиот продавач за совет и информации.

BS Prije ostvarivanja pristupa priključcima, svi strujni krugovi moraju biti prekinuti. Nepravilna instalacija ili pričvršćivanje opreme ili opcionalne opreme može izazvati strujni udar, kratak spoj, curenje, požar ili druga oštećenja. Koristite samo opcionalnu opremu koju je napravio ili odobrio proizvođač ili koja je posebno dizajnirana za upotrebu s opremom i neka je instalira stručnjak. Ako niste sigurni u postupke instalacije ili upotrebe, uvijek se obratite svom dobavljaču za savjet ili informacije.

i NOTICE

EN Make sure to connect the clamp wires to the correct terminal and place the clamps correctly on the cable. If the clamps or wires are reversed, the sensor will not measure the current direction correctly.

DE Darauf achten, die Klemmendrähte an die richtigen Klemmen anzuschließen und die Klemmen korrekt auf die Kabel zu setzen. Werden Drähte oder Klemmen vertauscht, misst der Sensor die Stromrichtung falsch.

FR Veillez à connecter les fils de la pince à la borne correcte et à placer les pinces correctement sur le câble. Si les pinces ou les fils sont inversés, le capteur ne mesurera pas correctement la direction du courant.

NL Sluit de klemdraden aan op de juiste aansluitklemmen en plaats de klemmen juist op de kabel. Als de klemmen of draden zijn omgedraaid, meet de sensor de stroomrichting niet juist.

ES Asegúrese de conectar los cables con abrazadera al terminal correcto y coloque correctamente las abrazaderas en el cable. Si las abrazaderas o los cables se invierten, el sensor no medirá la dirección de la corriente correctamente.

IT Accertarsi di collegare i cavi dei morsetti ai morsetti corretti e di posizionare correttamente i morsetti sul cavo. Se i morsetti o i cavi vengono invertiti, il sensore non misurerà correttamente la direzione della corrente.

EL Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει τα καλώδια στον σωστό ακροδέκτη και τοποθετήστε τους σφιγκτήρες σωστά στο καλώδιο. Εάν αντιστραφούν οι σφιγκτήρες ή τα καλώδια, ο αισθητήρας δεν θα μετράει τη σωστή φορά του ρεύματος.

PT Certifique-se de conectar os fios do grampo ao terminal correto e coloque os grampos corretamente no cabo. Se os grampos ou fios estiverem invertidos, o sensor não medirá corretamente a direção da corrente.

TR Kelepçe tellerini doğru terminale bağladığınızdan ve kelepçeleri kablo üzerine doğru yerleştirdiğinizden emin olun. Kelepçeler veya teller ters çevrilirse, sensör akım yönünü doğru ölçmeyecektir.

DA Sørg for at tilslutte ledningerne til de korrekte terminaler, og monter klemmerne korrekt på kablerne. Hvis klemmerne vender forkert, eller hvis ledningerne byttes om, kan sensoren ikke måle ledning af strøm korrekt.

SV Anslut klämkablar till rätt kontaktdon och placera klämmorna korrekt på kablarna. Om klämmorna eller kablarna förväxlas kan sensorn inte mäta strömmens riktning korrekt.

NO Sørg for å koble klemmeledningene til riktig kontakt, og plasser klemmene riktig på kablerna. Føleren vil ikke registrere strømretningen riktig hvis klemmene eller ledningene er reversert.

FI Muista kytkeä puristinjohtimet oikeaan liittimeen ja asettaa puristimet oikein kaapeliin. Jos puristimet tai johtimet asetetaan väärinpäin, anturi ei mittaa virran suuntaa oikein.

CS Zajistěte, aby vodiče spon byly připojeny ke správným svorkám a umístěte spony správně na kabel. Pokud jsou spony nebo vodiče zapojeny obráceně, snímač nebude správně měřit směr proudu.

HR Obavezno spojite žice na ispravne stezaljke i pravilno postavite stopice na kabel. Ako su stezaljke ili žice zamijenjene, osjetnik neće ispravno mjeriti smjer struje.

HU Ügyeljen arra, hogy a kábelcsatlakozókra kösse be, illetve a csatlakozásokat megfelelően helyezze fel a vezetékekre. Ha a csatlakozások vagy a vezetékek fordítva vannak bekötve, akkor az érzékelő nem fogja helyesen mérni az áram irányát.

PL Należy upewnić się, że przewody obejm zostały podłączone do właściwych złączy, i prawidłowo umieścić obejmy na kablu. Zamiana obejm lub przewodów miejscami spowoduje, że czujnik nie będzie prawidłowo mierzył kierunku przepływu prądu.

RO Aveți grijă să conectați firele cu brățări la borna corectă și puneți brățările corect pe cablu. Dacă brățările sau firele sunt inversate, senzorul nu va măsura corect direcția curentului.

SL Prepričajte se, da ste žice sponk priključili na pravi priključek in sponke pravilno namestili na kabel. Če so sponke ali žice obrnjene, senzor ne bo pravilno meril smeri toka.

ET Veenduge, et juhtmete kaablikingad on ühendatud õigetele klemmidele ja kinnitage kaablikingad nõuetekohaselt. Kui kaablikingad või juhtmed on valesti ühendatud, siis andur ei mõõda voolu nõuetekohaselt.

BG Уверете се, че сте свързали кабелите на скобите към правилната клема и сте поставили скобите правилно на кабела. Ако клемите или проводниците са обърнати, сензорът няма да измерва правилно посоката на тока.

LT Užtikrinkite, kad gnybtų laidai būtų prijungti prie tinkamo gnybtų, ir tinkamai sumontuokite gnybtus ant kabelio. Jei gnybtai arba laidai bus sukeisti vietomis, jutiklis neteisingai matuos srovės kryptį.

LV Pārliecinieties, ka vadi ir pievienoti pareizajām kontaktspaiļēm un pareizi izvietojiet skavas uz kabeļa. Ja spaiļes vai vadi būs sajaukti, sensors nepareizi mēris pašreizējo virzienu.

SK Nezabudnite pripojiť vedenia so sponami na správne svorky a správne umiestniť spony na kábel. Ak sú spony alebo vedenia otočené, snímač nenameria správne smer elektrického prúdu.

SR Obavezno povežite žice kleme sa odgovarajućim terminalom i pravilno postavite kleme na kabl. Ako su kleme ili žice obrnuto postavljene, senzor neće ispravno meriti smer struje.

SQ Sigurohuni të lidhni telat e kapësës me terminalin e duhur dhe vendosni kapëset si duhet në kablo. Nëse kapëset ose telat kthehen mbrapsht, sensori nuk e mat si duhet drejtimin e rrymës.

UK Обов'язково під'єднуйте дроти з кліпсами до належних клем та встановлюйте кліпси на кабелі належним чином. При зміні порядку підключення кліпс або дротів датчик не буде показувати вірний поточний напрямок.

MK Уверете се дека сте ги поврзале стегите за жици на точниот крај и ставете ги стегите точно на кабелот. Ако стегите или жиците се обратно поставени, сензорот нема правилно да ја мери насоката на текот.

BS Vodite računa da spojite ožičenje stezaljke s ispravnim priključkom i postavite stezaljke ispravno na kabal. Ako se zamijeni redoslijed stezaljki i žica, senzor neće ispravno mjeriti smjer struje.

